

หลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย - เมียนมา Preparation of Burmese language short courses for import-export goods.

วนัสนันท์ ศิริรัตน์ (Vanusanun Siriratana)*

ศุภมาส ผกาภาศ (Suphamart Phakakat)**

ช่อพฤษ์ ฝิวู่ (Chorpruek phioku)***

ภชิสา ปัทมภูวนนท์ (Pachisa Puttamapuwant)****

บทคัดย่อ

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์ 1) เพื่อสำรวจความต้องการในการจัดทำหลักสูตรระยะสั้น ภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย - เมียนมา 2) เพื่อศึกษากระบวนการและจัดทำหลักสูตรระยะสั้นชายแดนไทย - เมียนมา 3) เพื่อประเมินหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย - เมียนมา การวิจัยนี้เป็นการวิจัยเชิงสำรวจและเชิงคุณภาพ วิจัยจากเอกสารและการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงเนื้อหา ผลการศึกษาพบว่า 1) ความต้องการในการสร้างหลักสูตรระยะสั้นมีความต้องการในเรื่องการส่งออกนำเข้าสินค้าไทย - เมียนมา ร้อยละ 62.0 รองลงมาเรื่องการสอนภาษาพม่าเพื่อธุรกิจ ร้อยละ 58.0 และเรื่องการสอนภาษาพม่าพื้นฐาน ร้อยละ 52.0 ตามลำดับ 2) การสร้างหลักสูตรและจัดทำหลักสูตรระยะสั้น พบว่า ได้สร้างโครงสร้างหลักสูตรที่มีจำนวนหน่วยกิต 9 หน่วยกิตหรือ 135 ชั่วโมง รายวิชาดังนี้ 1.ภาษาพม่าพื้นฐาน 2.การสอนภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า 3.การอ่านเขียนภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า 3) ผลการประเมินความพึงพอใจหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า พบว่า โดยภาพรวมอยู่ในระดับมากค่าเฉลี่ย 4.49 โดยในด้านวิทยากรอยู่ในระดับความพึงพอใจมากที่สุด ค่าเฉลี่ย 4.56 รองลงมาคือด้านเนื้อหาอยู่ในระดับความพึงพอใจมากที่สุดค่าเฉลี่ย 4.48 และในด้านสื่อการสอนอยู่ในระดับมากค่าเฉลี่ย 4.39 ตามลำดับ

คำสำคัญ หลักสูตรระยะสั้น, ภาษาพม่า, การนำเข้าส่งออกสินค้า,ชายแดนไทยเมียนมา

* ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. หลักสูตรรัฐประศาสนศาสตร์บัณฑิต สาขาวิชารัฐประศาสนศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏกำแพงเพชร แม่สอด

** อาจารย์ ดร. หลักสูตรบริหารธุรกิจบัณฑิต สาขาวิชาเทคโนโลยีธุรกิจดิจิทัล มหาวิทยาลัยราชภัฏกำแพงเพชร แม่สอด

*** อาจารย์ ดร. หลักสูตรรัฐประศาสนศาสตร์บัณฑิต สาขาวิชารัฐประศาสนศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏกำแพงเพชร แม่สอด

**** นักวิชาการศึกษา ศูนย์เมียนมาร์ศึกษา มหาวิทยาลัยราชภัฏกำแพงเพชร แม่สอด

Abstract

The purposes of this research were to investigate the need for short course preparation, which is the Burmese language for import-export goods, to study the process and prepare the short course at Kamphaeng Phet Rajabhat University, Mae Sot, and to assess the Burmese language short course for import-export goods. The research methods used in the study were exploratory, qualitative research, documentary research, and content analysis. The study found that the need to create a short course in the export-import goods of Thai - Myanmar products had 62.0%, followed by business conversation at 58.0% and the fundamental Burmese conversation at 52.0%. Curriculum construction and short-term curriculum found that the curriculum structure consisted of nine credits or 135 hours of courses. They were basic Burmese language, Burmese conversation for import-export products, and reading and writing the Burmese language for import-export of goods. The results of the satisfaction assessment of the Burmese language short-term course for import-export of goods found that the overall level was at a high level with an average of 4.49. In terms of the course instructor, there was the highest level of satisfaction with an average of 4.56, followed by content with a high level of satisfaction with an average of 4.48 and teaching media at a high level with an average of 4.39 respectively.

Keywords Short Course, Burmese Language, Import Export goods, Thailand-Myanmar border

บทนำ

อำเภอแม่สอด จังหวัดตาก ตั้งอยู่ในพื้นที่เขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษตาก มีอาณาเขตด้านชายแดนติดต่อกับประเทศเมียนมาและทำการค้าขายกันมาอย่างยาวนาน มีแรงงานต่างด้าวสัญชาติเมียนมาที่มีความขยันและอดทนอยู่จำนวนมาก มีโรงงานอุตสาหกรรมขนาดเล็กใหญ่ตั้งอยู่เพื่อผลิตสินค้า และมีสะพานมิตรภาพไทย-เมียนมา 2 แห่งเป็นสถานที่ส่งออกสินค้าที่สำคัญ แม่สอดเป็นจุดที่มีมูลค่าการค้าชายแดนไทย - เมียนมาสูงที่สุดในประเทศไทยมีสถิติการนำเข้า-ส่งออกมูลค่ารวม ปีงบประมาณ 2564 จำนวน 95,131.002 ล้านบาท ปีงบประมาณ 2565 รวมทั้งสิ้น 74,887.543 ล้านบาทและปีงบประมาณ 2566 วันที่ 1 ตุลาคม 2565 - 30 เมษายน 2566 จำนวนสถิติการนำเข้า-ส่งออกมูลค่ารวมทั้งสิ้น 65,343.357 ล้านบาท (Mae Sot Customs, 2023) และเนื่องจากประเทศเมียนมามีการปกครองสองระบบ คือการปกครองจากรัฐบาลกลางและการปกครองของแต่ละรัฐ ซึ่งมีแนวทางการปกครองที่แตกต่างกัน การบริหารจัดการการค้าตามแนวชายแดนจึงต้องใช้ความระมัดระวัง เพื่อไม่ให้เกิดผลกระทบต่ออีกฝ่าย ดังนั้น คณะอนุกรรมการพิจารณาการเปิดจุดผ่านแดน สภาความมั่นคงแห่งชาติ จึงกำหนดแนวทางให้กรมศุลกากรประสานงานกับหน่วยงานต่าง ๆ ในพื้นที่อย่างใกล้ชิดรวมถึงในกรณีอนุมัติเปิดช่องทางอนุมัติชั่วคราว การกำหนดหลักเกณฑ์และเงื่อนไข ในการพิจารณา กำหนดช่องทาง ขั้นตอนปฏิบัติในการ

ขอใช้ช่องทางอื่นนอกทางอนุมติ เพื่อการนำเข้า - ส่งออกสินค้า ตามพระราชบัญญัติศุลกากร พ.ศ. 2560 มาตรา 86 วรรค 2 ในพื้นที่จังหวัดตาก โดยมีขั้นตอนในการขออนุมัติเปิดใช้ช่องทาง/ท่าข้าม ท่าที่จำเป็นและส่งผลกระทบต่อประชาชนในพื้นที่น้อยที่สุดและอยู่ในขอบเขตที่เจ้าหน้าที่ศุลกากรสามารถควบคุมและให้มีการนำเข้า - ส่งออกสินค้าให้เป็นไปด้วยความเรียบร้อยและมีประสิทธิภาพ ทั้งนี้ก่อนที่จะมีการนำเข้า - ส่งออกตามช่องทาง/ท่าข้าม จะต้องยื่นแบบคำขอแสดงเหตุผลความจำเป็นยื่นต่อด่านศุลกากรแม่สอด เพื่อขออนุญาตนำเข้าหรือส่งออกนอกราชอาณาจักรตามช่องทาง/ท่าข้าม ที่ได้รับอนุมัติด่านศุลกากรแม่สอด จึงจะพิจารณาอนุมัติให้มีการนำเข้า - ส่งออกตามคำร้องขอของผู้ประกอบการ ณ ช่องทาง/ท่าข้ามที่คณะกรรมการศูนย์สั่งการ ฯ อนุมัติต่อไปได้ (Charoensan, 2023) ผู้ประกอบการ ผู้รับบริการและผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย จึงควรศึกษาและเตรียมพร้อมเพื่อให้มีความเข้าใจถึงรายละเอียดขั้นตอนการปฏิบัติงานของกิจกรรมกระบวนการต่าง ๆ ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน ผู้รับบริการและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียจึงควรทราบใน 5 ด้านที่สำคัญ ด้านที่ 1 ข้อมูลพื้นฐาน เช่น ภูมิประเทศ ภูมิอากาศ เมืองหลวง เมืองสำคัญ เมืองท่า การปกครองและการแบ่งเขตการปกครอง ระบบการปกครอง ประชากร สังคม วัฒนธรรม ภาษาราชการ สกุลเงิน การคมนาคมและการขนส่งสินค้า จุดผ่านแดนระหว่างไทยกับเมียนมา ด้านที่ 2 ด้านเศรษฐกิจการค้า เช่น ภาวะเศรษฐกิจ นโยบายเศรษฐกิจการค้า การค้าระหว่างประเทศ กฎระเบียบการนำเข้าสินค้า ระบบโลจิสติกส์และการขนส่ง กลยุทธ์การส่งเสริมสินค้าไทยสู่ประเทศเมียนมา โอกาสทางการค้าและปัญหาอุปสรรค ด้านที่ 3 รายงานภาวะอุตสาหกรรม ด้านที่ 4 การลงทุนในเมียนมา เช่น ต้นทุนการทำธุรกิจ กฎหมายการลงทุนในเมียนมา แรงงานและการจ้างงาน ใบอนุญาตและหน่วยงานเกี่ยวกับกิจการขนส่ง การเงินการธนาคาร ด้านที่ 5 รายชื่อข้อมูลติดต่อหน่วยงานภาครัฐ/เอกชนไทยในเมียนมา (Office of International Trade Promotion in Yangon, 2022)

จากเหตุผลดังกล่าวแสดงให้เห็นถึงความสำคัญในการส่งเสริมการค้าและพัฒนาศูนย์การค้าชายแดน เนื่องจากศูนย์การค้าชายแดนเป็นปัจจัยสำคัญในการขับเคลื่อนและพัฒนาประเทศไปสู่เป้าหมายการพัฒนาตามแผนยุทธศาสตร์ชาติ 20 ปี และสอดคล้องกับแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติฉบับที่ 13 หมายความว่า 12 มุ่งตอบสนองเป้าหมายหลักของแผนในเป้าหมายที่ 2) การพัฒนาคนสำหรับโลกยุคใหม่ โดยคนทุกช่วงวัยได้รับการพัฒนาในทุกมิติ การพัฒนากำลังคนสมรรถนะสูงสอดคล้องกับความต้องการของภาคการผลิตเป้าหมาย สามารถสร้างงานอนาคต และสร้างผู้ประกอบการอัจฉริยะที่มีความสามารถในการสร้างและใช้เทคโนโลยีและนวัตกรรม (Office of the National Economic and Social Development Council, Prime Minister's Office, 2022) การฝึกอบรมและพัฒนาบุคลากรยังช่วยปรับปรุงผลการปฏิบัติงานของพนักงานปัจจุบันและช่วยยกระดับความรู้ความสามารถของบุคลากร ทำให้บุคลากรมีศักยภาพพร้อมที่จะก้าวหน้าต่อไป การฝึกอบรมและการพัฒนาจะช่วยลดอุบัติเหตุและต้นทุนการผลิตก่อให้เกิดการเพิ่มผลผลิตและประสิทธิภาพการทำงานอย่างสูงสุดได้ (Phuangpetch, 2015 : 133) การฝึกอบรมเป็นกระบวนการที่จัดขึ้นอย่างเป็นระบบเพื่อให้เกิดการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรม ทักษะและทักษะของพนักงานเพื่อให้สามารถปฏิบัติงานได้ดีขึ้น (Boonsin, 2017 : 163) ดังนั้นสิ่งที่ช่วยให้สามารถทำการฝึกอบรมให้กับบุคลากรต่าง ๆ จำเป็นที่จะต้องมียุทธศาสตร์ที่เหมาะสม ยุทธศาสตร์มีความสำคัญในการเป็นกรอบแนวทางการจัดการศึกษาของผู้สอนเพื่อพัฒนาคนให้มีความรู้ ทักษะ ความสามารถและความ

ประพจน์ที่จะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาสังคมโดยรวม (Sutthirat, 2013 : 5) หลักสูตรเป็นสิ่งที่ชี้ให้เห็นถึงแนวทางในการจัดมวลประสบการณ์แก่ผู้เรียนเปรียบเสมือนแผนที่หรือเข็มทิศที่จะนำทางในการจัดการศึกษาให้บรรลุผล หลักสูตรที่ดีจะต้องมีความชัดเจนเหมาะสมกับผู้เรียนและสังคมการจัดทำหลักสูตรหรือการพัฒนาหลักสูตรจึงควรถือเป็นงานสำคัญที่ทุกฝ่ายจะต้องร่วมมือร่วมใจกันดำเนินการเพื่อให้ได้หลักสูตรในระดับต่าง ๆ ที่ดีเพราะถ้ามีหลักสูตรที่ดีถูกต้อง เหมาะสม จะสามารถสร้างลักษณะสังคมที่ดีในอนาคตได้ (Tumthong, 2014 : 17) หลักสูตรระยะสั้นเป็นเครื่องมือหนึ่งที่จะช่วยในการพัฒนาบุคลากรให้เป็นไปตามเป้าหมายที่กำหนดได้ ดังนั้นคณะผู้วิจัยจึงสนใจในการจัดทำหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่านำเข้า – ส่งออกสินค้าชายแดนไทย เมียนมา ทั้งนี้เพื่อส่งเสริมการพัฒนาสมรรถนะของบุคลากรให้ทันต่อการเปลี่ยนแปลงต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นในการพัฒนาการค้าชายแดนพื้นที่จังหวัดตากของประเทศไทยอันจะเป็นประโยชน์ต่อตนเอง ต่อองค์กรและต่อประเทศชาติต่อไป

วัตถุประสงค์การวิจัย

1. เพื่อสำรวจความต้องการในการอบรมหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย เมียนมา
2. เพื่อศึกษาแนวทางการสร้างและจัดทำหลักสูตรระยะสั้น ภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย เมียนมา
3. เพื่อประเมินความพึงพอใจหลักสูตรหลักสูตรระยะสั้น ภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย เมียนมา

วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้ผู้วิจัยได้ศึกษาแนวคิด ทฤษฎี หลักการและผลงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง มีวิธีดำเนินการวิจัยใช้รูปแบบผสม (Mixed Method) โดยเป็นการวิจัยเชิงปริมาณ (Quantitative Research) ซึ่งเป็นการวิจัยเชิงสำรวจ (Survey Research) และการวิจัยเชิงคุณภาพ (Qualitative Research) โดยการใช้การประชุมกลุ่ม Focus Group กับผู้ให้ข้อมูลสำคัญ (Key Informants) ลักษณะของการวิจัยเชิงปริมาณได้ทำการเก็บรวบรวมข้อมูลโดยใช้แบบสอบถามและวิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้สถิติค่า ความถี่และร้อยละ การวิจัยเชิงคุณภาพ โดยการ Focus Group เก็บรวบรวมข้อมูลการสัมภาษณ์แบบเจาะจง (Focus Group Interviews) ซึ่งผู้วิจัยได้แบ่งขั้นตอนของการดำเนินการออกเป็น 3 ขั้นตอน โดยมีรายละเอียด ดังนี้

ขั้นตอนที่ 1 เพื่อสำรวจความต้องการในการอบรมหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย เมียนมา โดยมีรายละเอียดของการศึกษาดังนี้

1. ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง
 - 1.1 ประชากร ได้แก่ ผู้บริหารและผู้ปฏิบัติงานในสถานประกอบการและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องการนำเข้า - ส่งออกสินค้า ชายแดนไทยเมียนมา อำเภอแม่สอด จังหวัดตาก

1.2 กลุ่มตัวอย่าง ที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ ตัวแทนผู้บริหารและผู้ปฏิบัติงานที่เกี่ยวข้องกับการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทยเมียนมา อำเภอแม่สอด จังหวัดตาก จำนวน 50 คน ได้จากการกำหนดกลุ่มตัวอย่างการสุ่มแบบเจาะจง (Purposive sampling) (Sincharu, 2020: 64)

2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูลเชิงปริมาณ ครั้งนี้ คือ แบบสอบถาม (Questionnaire) เกี่ยวกับความต้องการการฝึกอบรมของผู้ปฏิบัติงานการนำเข้า - ส่งออกสินค้าชายแดนไทยเมียนมา ในเขตอำเภอแม่สอด จังหวัดตาก โดยแบ่งออกเป็น 3 ตอน ตอนที่ 1 เป็นแบบสอบถามเกี่ยวกับข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม ได้แก่ เพศ อายุ การศึกษา อาชีพ ตอนที่ 2 เป็นแบบสอบถามเกี่ยวกับข้อมูลความต้องการอบรมหลักสูตรระยะสั้น ได้แก่ ข้อมูลการเข้ารับการฝึกอบรม ความสนใจในหัวข้อของการฝึกอบรมด้านภาษาพม่า เป้าหมายในการฝึกอบรม รูปแบบการอบรม ช่วงเวลาที่เหมาะสมสำหรับการอบรมและตอนที่ 3 เป็นข้อเสนอแนะและข้อคิดเห็นเพิ่มเติมของผู้ตอบแบบสอบถาม

3. การเก็บรวบรวมข้อมูลคณะผู้วิจัยได้ดำเนินการเก็บรวบรวมข้อมูลแบบสอบถามตามขั้นตอนดังต่อไปนี้

3.1 คณะผู้วิจัยทำหนังสือขอความอนุเคราะห์จากมหาวิทยาลัยราชภัฏกำแพงเพชร แม่สอด ดำเนินการออกหนังสือเพื่อขอความอนุเคราะห์ในการเก็บข้อมูลจากกลุ่มตัวอย่าง

3.2 คณะผู้วิจัยดำเนินการในการส่งแบบสอบถามออนไลน์ไปยังกลุ่มตัวอย่างจำนวน 50 คน

3.3 คณะผู้วิจัยตรวจสอบความครบถ้วนสมบูรณ์และนำไปวิเคราะห์ข้อมูลต่อไป

4. การวิเคราะห์ข้อมูลผู้วิจัยดำเนินการวิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้โปรแกรมสำเร็จรูปเพื่อวิเคราะห์ข้อมูลเชิงปริมาณ (Quantitative data) ผู้วิจัยดำเนินการตรวจสอบแบบสอบถามที่มีความสมบูรณ์ เพื่อนำไปวิเคราะห์ข้อมูลหาค่าสถิติ โดยดำเนินการตรวจสอบความถูกต้องสมบูรณ์แบบสอบถามที่ได้คืนมา และวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับการศึกษาความต้องการการฝึกอบรมของผู้ปฏิบัติงานการนำเข้า - ส่งออกสินค้าชายแดนไทยเมียนมา ในเขตอำเภอแม่สอด จังหวัดตาก ดำเนินการวิเคราะห์ ดังนี้ ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถามและข้อมูลความต้องการอบรมหลักสูตรระยะสั้น วิเคราะห์โดยหาค่าความถี่ (Frequency) ร้อยละ (Percentage) ข้อเสนอแนะเพิ่มเติมต่อความต้องการการฝึกอบรมของผู้ปฏิบัติงานการนำเข้า - ส่งออกสินค้าชายแดนไทยเมียนมา ในเขตอำเภอแม่สอด จังหวัดตาก คำถามปลายเปิด (Open Ended Question) ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิเคราะห์ด้วยวิธีวิเคราะห์เนื้อหา (Content Analysis) และนำเสนอข้อมูลเชิงพรรณนา

ขั้นตอนที่ 2 การสร้างหลักสูตรและดำเนินการจัดทำหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า ใช้กระบวนการจัดทำหลักสูตรของเซลเลอร์ อเล็กซานเดอร์และลีวิสคือ วัตถุประสงค์ของหลักสูตร การออกแบบหลักสูตร การนำหลักสูตรไปใช้และการประเมินผลหลักสูตร (Tumthong, 2014. 215) มีการดำเนินดังนี้

1.1 ประชุมรับทราบข้อมูลของโครงการวางกรอบทิศทางการทำงานและวัตถุประสงค์ของหลักสูตรระยะสั้น

- 1.2 จัดตั้งคณะทำงาน ประชุมคณะทำงานเพื่อวางแผนการดำเนินงานในการจัดทำหลักสูตรระยะสั้น และศึกษาถึงกระบวนการจัดทำหลักสูตรระยะสั้น
- 1.3 จัดทำข้อเสนอโครงการเพื่ออนุมัติการดำเนินงานจัดทำหลักสูตรระยะสั้น
- 1.4 ดำเนินการสร้างหลักสูตรระยะสั้น ดังนี้
 - 14.1 นำผลการวิเคราะห์และสรุปผลของงานวิจัยขั้นตอนที่ 1 ในการสำรวจความต้องการอบรม หลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย เมียนมาเพื่อนำไปเป็นข้อมูลประกอบการจัดทำร่างหลักสูตร
 - 1.4.2 ทำการสร้างโครงร่างของหลักสูตรระยะสั้นโดยมีการกำหนดรายละเอียดของหลักสูตร แผนการจัดอบรม การออกแบบหลักสูตร การจัดการเรียนการสอน การประเมินผล วิธีการประเมินและปรับปรุงกระบวนการดำเนินการของหลักสูตร ตามแบบฟอร์มที่กำหนด โดยการประชุมร่วมกันของคณะทำงาน ทั้งแบบ onsite และ แบบ online
 - 1.4.3 เสนอโครงร่างหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้าส่งออกสินค้าดำเนินการจัดสนทนากลุ่ม (Focus Group) เพื่อกำหนดขอบเขตเนื้อหาและพิจารณาดำเนินการจัดทำหลักสูตรร่วมกัน โดยคณะทำงานและบุคลากรภายนอกจากสถานประกอบการและผู้เชี่ยวชาญทางด้านภาษาเมียนมา รวมทั้งสิ้นจำนวน 12 ท่าน และดำเนินการแก้ไขปรับปรุงร่างหลักสูตรตามข้อเสนอแนะ
 - 1.4.4 เสนอโครงร่างหลักสูตรระยะสั้นฉบับปรับปรุงแก้ไขดำเนินการวิพากษ์หลักสูตรโดยเชิญผู้ทรงคุณวุฒิบุคลากรภายนอกผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาพม่าและด้านการจัดทำหลักสูตร เข้าร่วมวิพากษ์หลักสูตรจำนวน 6 ท่าน และปรับปรุงตามข้อเสนอแนะจากการวิพากษ์หลักสูตร
 - 1.4.5 เสนอหลักสูตรเข้าที่ประชุมเพื่อขออนุมัติหลักสูตรระยะสั้น
- 1.5 ดำเนินการจัดอบรมหลักสูตรระยะสั้นตามที่ได้อนุมัติ
 2. ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง
 - 2.1 ได้แก่ ผู้บริหารและปฏิบัติงานในสถานประกอบการและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับการนำเข้า - ส่งออกสินค้า ชายแดนไทยเมียนมา อำเภอแม่สอด จังหวัดตาก
 - 2.2 กลุ่มตัวอย่าง ที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ ตัวแทนผู้บริหารและปฏิบัติงานจากสถานประกอบการที่เกี่ยวข้องกับการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทยเมียนมา อำเภอแม่สอด จังหวัดตาก ผู้เชี่ยวชาญทางด้านภาษาพม่าและผู้เชี่ยวชาญด้านการจัดทำหลักสูตร รวมทั้งสิ้นจำนวน 12 คน ได้จากการกำหนดกลุ่มตัวอย่างการสุ่มแบบเจาะจง (Purposive sampling)
 - 2.3 ผู้ทรงคุณวุฒิวิพากษ์หลักสูตร ใช้วิธีการเลือกแบบเฉพาะเจาะจง (Purposive sampling) ซึ่งเป็นผู้บริหาร ผู้แทนและผู้เชี่ยวชาญด้านการจัดทำหลักสูตรและภาษาพม่า จำนวน 6 คน
 3. การเก็บรวบรวมข้อมูล การสัมภาษณ์ที่ใช้ในการสนทนากลุ่ม (Focus Group Interview) การสัมภาษณ์ในการวิจัยครั้งนี้เป็นการสัมภาษณ์แบบกึ่งโครงสร้าง (Semi-structured) เป็นการสัมภาษณ์ที่ใช้ประเด็นคำถามที่มีกรอบกว้าง ๆ คำถามเป็นปลายเปิด ผู้ให้สัมภาษณ์เป็นตัวแทนผู้บริหารและปฏิบัติงานจาก

สถานประกอบการที่เกี่ยวข้องกับการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทยเมียนมา อำเภอแม่สอด จังหวัดตากในการดำเนินการจัดทำร่างหลักสูตรรวมทั้งสิ้นจำนวน 12 คน และผู้ทรงคุณวุฒิวิพากษ์หลักสูตรผู้บริหารผู้แทนและผู้เชี่ยวชาญด้านการจัดทำหลักสูตรและภาษาเมียนมาจำนวน 6 คนให้ความคิดเห็นและข้อเสนอแนะเพิ่มเติมในร่างหลักสูตร โดยการสนทนากลุ่ม

4. การวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพ การวิเคราะห์ข้อมูลโดยวิธีการสนทนากลุ่ม (Focus Group) ใช้วิธีการวิเคราะห์เนื้อหา (Content Analysis) โดยแต่ละองค์ประกอบจะแยกวิเคราะห์ประเด็นปัญหาและแนวทางในการปรับปรุงแก้ไข

ขั้นตอนที่ 3 ประเมินความพึงพอใจหลักสูตรระยะสั้น ภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย เมียนมา

1. กลุ่มตัวอย่าง ที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ ผู้เข้าอบรมหลักสูตรภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทยเมียนมา อำเภอแม่สอด จังหวัดตาก จำนวน 74 คน

2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูลเชิงปริมาณครั้งนี้ คือ แบบสอบถาม (Questionnaire) เกี่ยวกับความพึงพอใจของหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า – ส่งออกสินค้าชายแดนไทยเมียนมา ในเขตอำเภอแม่สอด จังหวัดตาก โดยแบ่งออกเป็น 3 ตอน ตอนที่ 1 เป็นแบบสอบถามเกี่ยวกับข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม ได้แก่ เพศ ระดับการศึกษา ตอนที่ 2 เป็นแบบสอบถามเกี่ยวกับความพึงพอใจต่อการอบรมหลักสูตรระยะสั้น ใน 3 ด้านคือ 1.ด้านเนื้อหา 2.ด้านสื่อการสอน 3.ด้านวิทยากร และตอนที่ 3 เป็นข้อคิดเห็นเพิ่มเติมของผู้ตอบแบบสอบถาม

3. การเก็บรวบรวมข้อมูล คณะผู้วิจัยได้ดำเนินการเก็บรวบรวมข้อมูลแบบสอบถามตามขั้นตอนดังต่อไปนี้

3.1 คณะผู้วิจัยทำหนังสือขอความอนุเคราะห์จากมหาวิทยาลัยราชภัฏกำแพงเพชร แม่สอด ดำเนินการออกหนังสือเพื่อขอความอนุเคราะห์ในการเก็บข้อมูลจากกลุ่มตัวอย่าง

3.2 คณะผู้วิจัยดำเนินการในการส่งแบบสอบถามออนไลน์ไปยังกลุ่มตัวอย่างจำนวน 74 คน

3.3 คณะผู้วิจัยตรวจสอบความครบถ้วนสมบูรณ์และนำไปวิเคราะห์ข้อมูลต่อไป

4. การวิเคราะห์ข้อมูลผู้วิจัยดำเนินการวิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้โปรแกรมสำเร็จรูปเพื่อวิเคราะห์ข้อมูลเชิงปริมาณ (Quantitative data) โดยดำเนินการตรวจสอบความถูกต้องสมบูรณ์และวิเคราะห์ข้อมูลประเมินความพึงพอใจต่อหลักสูตรภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า – ส่งออกสินค้าชายแดนไทยเมียนมา ในเขตอำเภอแม่สอด จังหวัดตาก ดำเนินการวิเคราะห์ ดังนี้ ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม วิเคราะห์โดยหาค่าความถี่ (Frequency) ร้อยละ (Percentage) ตอนที่ 2 วิเคราะห์ด้วยหาค่าเฉลี่ยและส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน ข้อเสนอแนะเพิ่มเติม คำถามปลายเปิด (Open Ended Question) ได้ดำเนินการวิเคราะห์ด้วยวิธีวิเคราะห์เนื้อหา (Content Analysis) และนำเสนอข้อมูลเชิงพรรณนา

ผลการวิจัย

การจัดทำหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่านำเข้า – ส่งออกสินค้าไทย เมียนมา ผู้วิจัยได้แสดงผลออกเป็น 3 ตอน ดังนี้

ตอนที่ 1 สำรวจความต้องการในการอบรมหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย เมียนมา พบว่า กลุ่มตัวอย่างที่ตอบแบบสอบถาม จำนวน 50 คน เมื่อจำแนก ตามเพศ ปรากฏว่าเป็นเพศหญิงตอบแบบสอบถาม จำนวน 28 คน คิดเป็นร้อยละ 56.0 ซึ่งมากกว่าเพศชายที่ตอบแบบสอบถาม จำนวน 22 คน คิดเป็นร้อยละ 44.0 เมื่อจำแนกตามอายุ พบว่าเป็นผู้ที่มีอายุระหว่าง 32 - 45 ปี มีจำนวนมากที่สุดคือ 21 คน คิดเป็นร้อยละ 42.0 รองลงมาคืออายุ 18 - 31 ปี จำนวน 12 คน คิดเป็นร้อยละ 24.0 น้อยที่สุดคือผู้ที่มีอายุ 18-31 จำนวน 12 คน คิดเป็นร้อยละ 24.0 และเมื่อจำแนกตามระดับการศึกษา พบว่า เป็นผู้ที่จบการศึกษาระดับมัธยมศึกษาจำนวนมากที่สุด คือจำนวน 24 คน คิดเป็นร้อยละ 48.0 รองลงมาคือ ระดับปริญญาตรีมีจำนวน 20 คน คิดเป็นร้อยละ 40.0 และที่มีจำนวนน้อยที่สุดคืออนุปริญญา/เทียบเท่า มีจำนวน 6 คน คิดเป็นร้อยละ 12.0 เมื่อจำแนกตามอาชีพ พบว่า เป็นผู้ที่ประกอบอาชีพพนักงานหรือลูกจ้างภาคธุรกิจเอกชนมากที่สุดมีจำนวน 17 คน คิดเป็นร้อยละ 34.0 รองลงมา คือ รับราชการหรือหน่วยงานรัฐวิสาหกิจ จำนวน 16 คน คิดเป็นร้อยละ 32.0 น้อยที่สุดคือ อื่น ๆ เกษตรกรรม จำนวน 3 คน คิดเป็นร้อยละ 6.0 เมื่อจำแนกตามรายได้ พบว่า เป็นผู้มีรายได้ 20,001 - 25,000 บาท/เดือนมีจำนวนมากที่สุดถึง 16 คน คิดเป็นร้อยละ 32.0 รองลงมา คือ สูงกว่า 25,000 บาท/เดือน จำนวน 12 คน คิดเป็นร้อยละ 24.0 และน้อยที่สุดคือต่ำกว่า 10,000 บาท/เดือน จำนวน 5 คน คิดเป็นร้อยละ 12.0 การเข้าฝึกอบรมของมหาวิทยาลัย พบว่า ไม่เคยมีจำนวนมากที่สุด คือ จำนวน 39 คน คิดเป็นร้อยละ 78.0 รองลงมา เคย จำนวน 11 คน คิดเป็นร้อยละ 22.0 ความสนใจในการฝึกอบรม พบว่า เรื่องการส่งออกนำเข้าสินค้าไทย- พม่า มีจำนวนความถี่มากที่สุด คือ จำนวน 31 ความถี่ คิดเป็นร้อยละ 19.0 รองลงมาเรื่องการสอนภาษาพม่าพื้นฐาน จำนวน 26 ความถี่ คิดเป็นร้อยละ 16.0 น้อยที่สุด คือ เรื่องการแปลเอกสาร จำนวน 6 ความถี่ คิดเป็นร้อยละ 3.7 เป้าหมายในการศึกษา พบว่า ต่อยอดองค์ความรู้/หลักสูตรที่สนใจมีจำนวนมากที่สุด จำนวน 21 คน คิดเป็นร้อยละ 42.0 รองลงมา ปรับเพิ่มเงินเดือนหรือค่าตอบแทน จำนวน 15 คน คิดเป็นร้อยละ 30 น้อยที่สุด คือ เพื่อใช้ประกอบอาชีพในอนาคต จำนวน 6 คน คิดเป็นร้อยละ 12.0 รูปแบบการอบรม พบว่า อบรมแบบออนไลน์ มีจำนวนมากที่สุด คือ จำนวน 18 คน คิดเป็นร้อยละ 36.0 รองลงมา อบรมในมหาวิทยาลัยและอบรมได้ทั้งสองแบบมีจำนวนเท่ากัน คือ จำนวน 16 คน คิดเป็นร้อยละ 32.0 ช่วงเวลาที่เหมาะสม พบว่า อบรมวันเสาร์ – อาทิตย์ มีจำนวนมากที่สุด คือ จำนวน 38 คน คิดเป็นร้อยละ 76.0 รองลงมา คืออบรมนอกเวลาราชการ จันทร์ – ศุกร์ จำนวน 8 คน คิดเป็นร้อยละ 16.0 น้อยที่สุด คือ อบรมเวลาราชการ จันทร์ - ศุกร์ จำนวน 4 คน คิดเป็นร้อยละ 8.0 ตามลำดับ ข้อเสนอแนะและข้อคิดเห็นเพิ่มเติมต้องการให้มีการอบรมเกี่ยวกับช่องทางการค้าชายยังประเทศพม่า วิธีการเกี่ยวกับการค้าขายสินค้ากับชาวพม่า

ตอนที่ 2 การสร้างหลักสูตรและดำเนินการจัดทำหลักสูตรระยะสั้น ภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า พบว่า ผลการดำเนินการจัดสนทนากลุ่ม (Focus Group) เพื่อกำหนดขอบเขตเนื้อหาและพิจารณาดำเนินการจัดทำหลักสูตรร่วมกันโดยคณะทำงานและบุคลากรภายนอกจากสถานประกอบการและผู้เชี่ยวชาญ

ทางด้านภาษาพม่า รวมทั้งสิ้นจำนวน 12 ท่าน พบว่า หลักสูตรระยะสั้น “ภาษาพม่าเพื่อการส่งออกนำเข้าสินค้า” รายวิชาที่ 1 ภาษาพม่าพื้นฐาน ไม่มีข้อเสนอแนะรายวิชาที่ 2 ภาษาพม่าเพื่อการประกอบอาชีพ มีข้อเสนอแนะให้มีการพิจารณาในบทเรียนที่เกี่ยวกับ คำศัพท์ สำนวนต่าง ๆ มีการใช้ภาษาที่เป็นทางการหรือไม่ เนื่องจากผู้ปฏิบัติงานจริงในสถานประกอบการโดยเฉพาะโรงงานไม่ได้มีการนำภาษาที่เป็นทางการไปใช้มากนัก ส่วนใหญ่จะเน้นที่ภาษาพูดทั่วไป ซึ่งหากใช้ภาษาที่เป็นทางการในการสื่อสารระหว่างปฏิบัติงาน ผู้ปฏิบัติงานอาจไม่เข้าใจถึงความหมายของคำดังกล่าวได้ แต่หากเป็นบุคคลที่ปฏิบัติงานด้านธุรการ อาจจะสามารถใช้ภาษาที่เป็นทางการได้ ให้มีเนื้อหาที่เน้นในเรื่องของภาษาพูดและดำเนินการสำรวจคำศัพท์ที่ใช้ให้เหมาะสมกับองค์กรและสถานการณ์จริง เน้นคำศัพท์ที่ใช้เฉพาะหรือศัพท์เทคนิค เช่น อะไหล่ สิ่งของต่าง ๆ พิจารณาคำที่มีการใช้คำทับศัพท์ เสนอให้มีการลงพื้นที่จริงในแต่ละรายวิชา ให้มีการปฏิบัติด้านการเขียนเอกสาร เช่น การเขียนประกาศภาษาพม่า เป็นต้น และให้มีการเพิ่มเติมในด้านภาษาที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมในองค์กร (ไทย พม่า) วิชาที่ 3 ภาษาพม่าเพื่อการส่งออกนำเข้าสินค้า มีข้อเสนอแนะในเนื้อหา การอ่าน-เขียนเอกสารเกี่ยวกับการส่งออกนำเข้าสินค้า ควรให้ความเกี่ยวข้องกับกระบวนการของตรวจคนเข้าเมืองและกระบวนการของศุลกากร ให้มีการปูพื้นฐานในคำศัพท์สำนวน การสร้างประโยค ฟัง – พูดประโยค เพื่อการส่งออกนำเข้าสินค้า เพื่อให้สามารถเรียนในเนื้อหาของ การอ่าน-เขียนเอกสารเกี่ยวกับการส่งออกนำเข้าสินค้าได้อย่างมีประสิทธิภาพ ให้ดำเนินการเพิ่มเนื้อหาเกี่ยวกับขั้นตอนการปฏิบัติงานของการนำเข้า ส่งออกสินค้าลงในบทเรียน เสนอให้มีการปรับชั่วโมงของการเรียน เนื่องจากมีการเน้นในเรื่องของการเขียนมากเกินไป ให้มีการเพิ่มคำศัพท์ภาษาอังกฤษประกอบเพราะในเอกสารต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องในการส่งออกนำเข้าสินค้า มีการใช้ศัพท์ภาษาอังกฤษ เสนอให้มีการสำรวจคำศัพท์เฉพาะและให้มีการลงพื้นที่และการปฏิบัติจริง รายวิชาที่ 4 ภาษาพม่าเพื่อการอ่าน-เขียน มีข้อเสนอแนะ เนื้อหาเกี่ยวกับการประกาศขององค์กรที่ใช้ในการสื่อสารทั้งภายในและภายนอกองค์กร ควรจะต้องใช้ภาษาที่เป็นทางการในการจัดการเรียนการสอน ให้มีการอ่านข่าวที่เกี่ยวข้องกับเศรษฐกิจในพื้นที่ชายแดน ฝึกการเรียนรู้ไวยากรณ์ที่มีความซับซ้อน และในรายวิชาที่ 4 ภาษาพม่าเพื่อการอ่าน-เขียน นี้ ควรปรับให้เรียนเป็นรายวิชาที่ 2 และเสนอให้มีการปรับลดชั่วโมงรายวิชาที่ 4 ภาษาพม่าเพื่อการอ่าน-เขียนลดลงและทำการเพิ่มชั่วโมงการเรียนในรายวิชาที่ 3 ภาษาพม่าเพื่อการส่งออกนำเข้าสินค้ามากขึ้น ควรมีแบบวัดระดับความรู้สำหรับผู้ที่ต้องการจะเรียนข้ามไปยังรายวิชาที่ 2 3 และ 4 การเรียนของหลักสูตรควรเน้น การฟัง พูด อ่าน เขียน และให้มีการปฏิบัติจริงในสถานประกอบการต่าง ๆ เพื่อเพิ่มทักษะของผู้เรียน สำหรับผลการวิจัยหลักสูตรโดยเชิญบุคลากรภายนอกผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาพม่าและด้านการจัดทำหลักสูตรจำนวน 6 คน เข้าร่วมวิพากษ์หลักสูตร ด้วยการ Focus Group พบว่า หลักสูตรระยะสั้น “ภาษาพม่าเพื่อการส่งออกนำเข้าสินค้า” ให้มีการรวมวิชาจากจำนวน 4 รายวิชาเหลือ 3 วิชา และชั่วโมงการเรียนรวมปรับลดจาก 147 ชั่วโมงเหลือ 135 ชั่วโมง รายวิชาที่ 1 ภาษาพม่าพื้นฐาน สามารถเพิ่มเนื้อหาได้ ควรเพิ่มในเรื่องของวัฒนธรรมเพื่อให้ทราบถึงวัฒนธรรมของชาวพม่าเกี่ยวกับการติดต่อกับคนพม่าด้วยแทรกเรื่องราวต่าง ๆ เข้าไปไม่เน้นเพียงภาษาอย่างเดียวเพิ่มเติมข่าวสารทางด้านธุรกิจที่เป็นปัจจุบันและการนำเข้าส่งออกควรเพิ่มเรื่องการโอนเงินและการทำธุรกรรมทางการเงินและธนาคารในเนื้อหาที่เรียน วิชาภาษาพม่าพื้นฐาน เนื้อหาควรให้เข้าถึงง่ายสำหรับประชาชนทั่วไป มีความต่อเนื่อง เพิ่มศัพท์สแลงในอินเทอร์เน็ตที่ใช้ในปัจจุบัน ให้มีการฝึก

สนทนากับเจ้าของภาษาและฝึกในสถานที่จริง จุดประสงค์การเรียนรู้ ต้องเป็นการใช้คำกริยาที่สามารถใช้วัดค่าได้ ให้ปรับเปลี่ยนเป็น สามารถอ่านและเขียนหรืออธิบาย/ออกเสียงเหมือนเจ้าของ หรือออกเสียงได้ตามหลัก เนื้อหา พยัญชนะ สระ วรรณยุกต์ การประสมคำ เป็นต้น รายวิชาที่ 2 ภาษาพม่าเพื่อการประกอบอาชีพ ควรปรับชื่อให้ มีความเหมาะสมและเฉพาะเจาะจงมากขึ้น เช่น การติดต่อธุรกิจ เจริญธุรกิจเบื้องต้น/ภาษาพม่าเพื่อเรื่องที่ เจาะจง รายวิชาภาษาพม่าเพื่อการส่งออกนำเข้าสินค้า คำว่ากระบวนการ/ขั้นตอน ให้ทำการแยกหัวข้อเป็น 2 หัวข้อ เช่น 1.ความรู้เบื้องต้นการนำเข้าส่งออกสินค้า 2. คำศัพท์ สำนวนนำเข้าส่งออกสินค้าและการใช้คำว่าธุรกิจ ให้มีการพิจารณาการใช้คำนี้เนื่องจากมีความหมายที่กว้าง รายวิชาที่ 4 การใช้ภาษาเป็นแบบทางการหรือไม่ ทางการขึ้นอยู่กับการสอน ว่ามีการนำตัวอย่างในรูปแบบใดมาดำเนินสอน เช่น การเขียนจดหมาย/อีเมล ผลการ ดำเนินการจัดทำหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า พบว่า โครงสร้างหลักสูตรมีจำนวน หน่วยกิต 9 หน่วยกิต หรือ 135 ชั่วโมง โดยแบ่งสัดส่วนหน่วยกิตดังนี้ 1.ภาษาพม่าพื้นฐาน จำนวน 3 หน่วยกิต เรียนรู้พยัญชนะ สระและการออกเสียง หลักไวยากรณ์พื้นฐาน คำศัพท์และสำนวน ฝึกการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียนจากบทสนทนาเบื้องต้น 2.การสนทนาภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า จำนวน 3 หน่วยกิต เรียนรู้คำศัพท์สำนวนและประโยคสนทนาเพื่อการส่งออกนำเข้าสินค้าและ3.การอ่านเขียนภาษาพม่าเพื่อการ นำเข้า-ส่งออกสินค้า จำนวน 3 หน่วยกิต เรียนรู้การอ่าน การเขียนและเรียงความประโยคภาษาพม่าในระดับ เบื้องต้นและหลักไวยากรณ์ที่ซับซ้อนขึ้น

ตอนที่ 3 ผลการประเมินความพึงพอใจหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า ชายแดนไทย-เมียนมา

ตาราง 1 ความพึงพอใจของผู้เข้าอบรมหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า ในภาพรวม

รายการประเมิน	\bar{X}	S.D.	ระดับ	อันดับที่
ด้านเนื้อหา	4.48	0.63	มาก	2
ด้านสื่อการสอน	4.40	0.67	มาก	3
ด้านวิทยากร	4.58	0.57	มากที่สุด	1
ภาพรวม	4.49	0.62	มาก	

จากตาราง 1 พบว่า ผู้ตอบแบบสอบถาม มีความพึงพอใจต่อหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการ นำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย-เมียนมา โดยภาพรวมอยู่ในระดับมาก ค่าเฉลี่ย 4.49 โดยในด้านวิทยากรอยู่ใน ระดับความพึงพอใจมากที่สุดค่าเฉลี่ย 4.56 รองลงมาคือด้านเนื้อหาอยู่ในระดับความพึงพอใจมาก ค่าเฉลี่ย 4.48 และในด้านสื่อการสอนอยู่ในระดับมากค่าเฉลี่ย 4.39 ตามลำดับ

ตาราง 2 ค่าเฉลี่ยและส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานของระดับความพึงพอใจต่อหลักสูตรระยะสั้น ภาษาพม่าเพื่อการ นำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย-เมียนมา รายข้อ

รายการประเมิน	\bar{x}	S.D.	ระดับ
1.ด้านเนื้อหา			
1.1 เนื้อหาสอดคล้องกับวัตถุประสงค์	4.49	0.67	มาก
1.2 ความเหมาะสมของปริมาณเนื้อหาแต่ละหน่วย	4.35	0.67	มาก
1.3 ความถูกต้องของเนื้อหา	4.64	0.54	มากที่สุด
1.4 กิจกรรมและแบบฝึกหัดครอบคลุมวัตถุประสงค์	4.54	0.55	มากที่สุด
1.5 การเรียงลำดับเนื้อหาแต่ละบท	4.38	0.66	มาก
2.ด้านสื่อการสอน			
2.1 ภาพที่ใช้ประกอบสอดคล้องกับเนื้อหา	4.39	0.64	มาก
2.2 วิดีโอที่นำเสนอมีเนื้อหาสอดคล้องกับเนื้อหา	4.42	0.66	มาก
2.3 ความละเอียด ความคมชัดของสื่อวิดีโอ	4.42	0.66	มาก
2.4 เสียงบรรยายมีความชัดเจน	4.49	0.69	มาก
2.5 ตัวอักษร มีขนาด สี รูปแบบให้อ่านง่าย	4.26	0.68	มาก
3. ด้านวิทยาการ			
3.1 ความรู้ความสามารถ ประสบการณ์ของวิทยาการ	4.53	0.55	มากที่สุด
3.2 ความสามารถในการถ่ายทอดความรู้	4.65	0.51	มากที่สุด
3.3 การแต่งกายและบุคลิกภาพโดยรวม	4.66	0.48	มากที่สุด
3.4 การสร้างบรรยากาศในการเรียนการสอนให้เป็นที่น่าสนใจ	4.55	0.60	มากที่สุด
3.5 เทคนิคในการสอนและการใช้ภาษาที่มีความชัดเจน	4.53	0.67	มากที่สุด

จากตาราง 2 พบว่า ผู้ตอบแบบสอบถาม มีความพึงพอใจต่อหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย เมียนมา ด้านเนื้อหา เมื่อพิจารณาเป็นรายข้อพบว่า ความถูกต้องของเนื้อหาอยู่ในระดับมากที่สุดค่าเฉลี่ย 4.64 รองลงมาคือกิจกรรมและแบบฝึกหัดครอบคลุมวัตถุประสงค์อยู่ในระดับมากที่สุดค่าเฉลี่ย 4.56 และเนื้อหาสอดคล้องกับวัตถุประสงค์อยู่ในระดับความพึงพอใจมากค่าเฉลี่ย 4.49 ตามลำดับ ด้านสื่อการสอนเมื่อพิจารณาเป็นรายข้อพบว่า เสียงบรรยายมีความชัดเจนอยู่ในระดับมากที่สุดค่าเฉลี่ย 4.49 รองลงมาคือ วิดีโอที่นำเสนอมีเนื้อหาสอดคล้องกับเนื้อหาและความละเอียด ความคมชัดของสื่อวิดีโออยู่ในระดับมาก มีค่าเฉลี่ยเท่ากัน 4.42 ภาพที่ใช้ประกอบสอดคล้องกับเนื้อหาอยู่ในระดับมาก ค่าเฉลี่ย 4.49 ตามลำดับ ด้านวิทยาการเมื่อพิจารณาเป็นรายข้อพบว่า การแต่งกายและบุคลิกภาพโดยรวมอยู่ในระดับมากที่สุดค่าเฉลี่ย 4.66 รองลงมาคือความสามารถในการถ่ายทอดความรู้รวมอยู่ในระดับมากที่สุดค่าเฉลี่ย 4.65 และการสร้างบรรยากาศในการเรียนการสอนให้เป็นที่น่าสนใจอยู่ในระดับมากที่สุดค่าเฉลี่ย 4.49 ตามลำดับ

สรุปผลการวิจัย

1. ความต้องการในการอบรมหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย เมียนมา มหาวิทยาลัยราชภัฏกำแพงเพชร แม่สอด มีความสนใจในการฝึกอบรมเรื่องการส่งออกนำเข้าสินค้าไทย-พม่า มีจำนวนความถี่มากที่สุด รองลงมาเรื่องการสอนภาษาพม่าเพื่อธุรกิจ การสนทนาภาษาพม่าพื้นฐาน เรื่องการฟัง และอ่านภาษาพม่า เรื่องการเขียนภาษาพม่า เรื่องการสอนภาษาพม่าเพื่อการท่องเที่ยว เรื่องสนทนาพื้นฐาน น้อยที่สุดคือ เรื่องการแปลเอกสาร

2. สรุปผลการดำเนินการจัดทำหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า พบว่า โครงสร้างหลักสูตร มีจำนวนหน่วยกิต 9 หน่วยกิต หรือ 135 ชั่วโมง โดยแบ่งสัดส่วนหน่วยกิตดังนี้ 1.ภาษาพม่า พื้นฐาน จำนวน 3 หน่วยกิต เรียนรู้พยัญชนะ สระและการออกเสียง หลักไวยากรณ์พื้นฐาน คำศัพท์และสำนวน ฟังการฟัง การพูด การอ่านและ การเขียนจากบทสนทนาเบื้องต้น 2.การสอนสนทนาภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า จำนวน 3 หน่วยกิต เรียนรู้คำศัพท์สำนวนและประโยคสนทนาเพื่อการส่งออกนำเข้าสินค้าและ3.การอ่าน เขียนภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า จำนวน 3 หน่วยกิต เรียนรู้การอ่าน การเขียนและเรียงความประโยค ภาษาพม่าในระดับเบื้องต้นและหลักไวยากรณ์ที่ซับซ้อนขึ้น

3. ความพึงพอใจต่อหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย เมียนมา มหาวิทยาลัยราชภัฏกำแพงเพชร แม่สอด โดยภาพรวมอยู่ในระดับมากค่าเฉลี่ย 4.49 โดยในด้านวิทยากรอยู่ในระดับความพึงพอใจมากที่สุดค่าเฉลี่ย 4.56 รองลงมาคือด้านเนื้อหาอยู่ในระดับความพึงพอใจมาก ค่าเฉลี่ย 4.48 และในด้านสื่อการสอนอยู่ในระดับมากค่าเฉลี่ย 4.39 ตามลำดับ

อภิปรายผลการวิจัย

จากผลการศึกษาเรื่องการสร้างหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย – เมียนมา คณะผู้วิจัยได้นำประเด็นสำคัญมาอภิปรายผลการวิจัยเพื่อให้สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การวิจัยดังนี้

1. ความต้องการในการอบรมหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชายแดนไทย เมียนมา มหาวิทยาลัยราชภัฏกำแพงเพชร แม่สอด จากผลการวิจัย พบว่า มีความต้องการในการฝึกอบรมเรื่องการส่งออกนำเข้าสินค้าไทย พม่า เรื่องการสอนภาษาพม่าเพื่อธุรกิจ เรื่องการฟังและการอ่านภาษาพม่า เรื่องการเขียนภาษาพม่า เรื่องการสอนภาษาพม่าเพื่อการท่องเที่ยว เรื่องการสอนภาษาพม่าพื้นฐานและเรื่องการแปลเอกสาร สอดคล้องกับ (Pophrueksanan and Thanachachawin, 2019) งานวิจัยเรื่องการศึกษาค้นคว้าความต้องการฝึกอบรมระยะสั้น ผลการศึกษาพบว่า มีระดับความสนใจหัวข้ออบรมหลักสูตรระยะสั้นระดับปานกลาง 1 ประเด็น คือ มีความสนใจหัวข้ออบรมภาษาอาเซียนเพื่อการสื่อสารและสอดคล้องกับ(ไพรัช มณีโชติ, 2563 หน้า 140) กล่าวว่า ทักษะในศตวรรษที่ 21 ระบุให้การเรียนรู้ข้ามวัฒนธรรม (Cross-Cultural Understanding) เป็นทักษะสำคัญของผู้คนในการสร้างความเข้าใจบริบททางวัฒนธรรมที่แตกต่างกันเพื่อการอยู่ร่วมกันอย่างสันติการเรียนรู้วัฒนธรรมทางภาษาของประเทศเพื่อนบ้านเป็นมิติที่สำคัญช่วยให้เกิดการสื่อสารกันอย่างมีประสิทธิภาพและยังสอดคล้องกับ (Ratchavaramethi and team, 2020) ผลการศึกษา พบว่า ภาษาเป็นเครื่องมือสำคัญในการสื่อสารระหว่างกัน

และกันโดยภาษาไทย ภาษาพม่า ภาษาศาสนาและวัฒนธรรมเป็นลักษณะร่วมที่ทำให้เกิดการเรียนรู้ซึ่งกันและกัน นำไปสู่ความเข้าใจ เข้าถึงและปรับตัวในสถานการณ์อย่างใหม่ที่ทำให้เกิดการเรียนรู้ข้ามวัฒนธรรม รวมทั้งเป็น กลไกในการดำเนินชีวิต การประกอบอาชีพและการอยู่ร่วมกันได้อย่างเหมาะสมและสอดคล้องกับงานวิจัยของ (Karnkratok, 2020) ได้ศึกษาเรื่องการพัฒนาหลักสูตรวิชาสังคมศึกษาของนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาตอน ปลายเพื่อรองรับโครงการเขตระเบียงเศรษฐกิจภาคตะวันออก (EEC) พบว่า ควรปรับเปลี่ยนหลักสูตรจากเดิมเป็น หลักสูตรฐานสมรรถนะ ด้านองค์ความรู้ ผู้เรียนจำเป็นต้องมีความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับการพัฒนาพื้นที่ระเบียง เศรษฐกิจภาคตะวันออกทั้งในแง่ประวัติศาสตร์ การเมืองการปกครอง กฎหมาย นโยบาย เศรษฐกิจ สังคม ภูมิศาสตร์และผลกระทบที่เกิดขึ้นในเชิงพื้นที่ ด้านทักษะพบว่า ผู้เรียนจำเป็นต้องมีทักษะที่จำเป็นต่อการรับมือ การเปลี่ยนแปลงในศตวรรษที่ 21 เช่น การคิดเชิงวิพากษ์ การแก้ไขปัญหา การเรียนรู้ด้วยตนเอง ด้าน คุณลักษณะที่คาดหวัง พบว่า ต้องการให้นักเรียนเป็นพลเมืองที่ดี มีคุณธรรม จริยธรรมและมีจิตสำนึกรักษ์ใน ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ห่วงแหนวัฒนธรรม ภูมิปัญหาท้องถิ่นและของชาติ และสามารถบริหาร จัดการอารมณ์ของตนเองได้

2. การสร้างหลักสูตรและดำเนินการจัดทำหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า จากผลการวิจัย พบว่า การสร้างหลักสูตรได้มีการดำเนินการร่วมกันของผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องและนำผลการสำรวจ ความต้องการหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าในการดำเนินการวิจัยจากขั้นตอนที่ 1 และ ผลการดำเนินการจัดสนทนากลุ่ม (Focus Group) จากคณะทำงานและบุคลากรภายนอกจากสถานประกอบการ และผู้เชี่ยวชาญทางด้านภาษาเมียนมาในการจัดทำร่างหลักสูตรโดยมีการกำหนดรายละเอียดของหลักสูตร แผนการจัดการอบรม การออกแบบหลักสูตร การจัดการเรียนการสอน การประเมินผล วิธีการประเมิน และ ดำเนินการวิพากษ์หลักสูตรโดยผู้ทรงคุณวุฒิ บุคลากรภายนอกผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาเมียนมาและด้านการ ออกแบบหลักสูตรร่วมวิพากษ์ด้วยการ Focus Group และดำเนินการเสนอหลักสูตรเพื่อขออนุมัติหลักสูตร ได้ โครงสร้างหลักสูตรจำนวนหน่วยกิต 9 หน่วยกิตหรือ 135 ชั่วโมง มีรายวิชาดังนี้ 1.ภาษาพม่าพื้นฐาน จำนวน 3 หน่วยกิต 2.การสนทนาภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้าจำนวน 3 หน่วยกิต 3.การอ่านเขียนภาษาพม่าเพื่อ การนำเข้า-ส่งออกสินค้าจำนวน 3 หน่วยกิต และดำเนินการนำหลักสูตรไปใช้ในการพัฒนาบุคลากรให้มีสมรรถนะ ที่สูงขึ้นสำหรับการพัฒนาประเทศได้ สอดคล้องกับงานวิจัยของ (Artasa, 2020: 114) ได้ศึกษาเรื่องการพัฒนา หลักสูตรฝึกอบรมการใช้สื่อสังคมออนไลน์เพื่อพัฒนาการเรียนการสอนสำหรับครูในระดับการศึกษาขั้นพื้นฐาน ผลการวิจัยพบว่า ได้หลักสูตรฝึกอบรมการใช้สังคมออนไลน์เพื่อพัฒนาการเรียนการสอนสำหรับครูใน ระดับ การศึกษาขั้นพื้นฐานประกอบด้วย สภาพปัญหาและความจำเป็น หลักการและเหตุผล จุดมุ่งหมายของหลักสูตร หน่วยการเรียนรู้ โครงสร้าง ระยะเวลาการฝึกอบรม เนื้อหาสาระ กิจกรรมการฝึกอบรม สื่อการเรียนรู้ การ วัดผลและประเมินผลและเอกสารประกอบหลักสูตร

3. ความพึงพอใจต่อหลักสูตรระยะสั้นภาษาพม่าเพื่อการนำเข้า-ส่งออกสินค้า พบว่า โดยภาพรวมความ พึงพอใจอยู่ในระดับมาก ด้านวิทยากรอยู่ในระดับความพึงพอใจมากที่สุด รองลงมาคือด้านเนื้อหาและด้านสื่อการ สอนสอดคล้องกับงานวิจัยของ (Maneechot, 2020) ที่ศึกษาเกี่ยวกับการสอนภาษาเมียนมาเพื่อการสื่อสาร

สำหรับนักเรียนไทยในเขตชายแดนประจวบคีรีขันธ์ : การเรียนรู้ข้ามวัฒนธรรมเพื่อสร้างวิถีการอยู่ร่วมกันอย่างสันติในบริบทโรงเรียนในสังกัดสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาประถมศึกษาประจวบคีรีขันธ์ เขต 1 ผลการวิจัยพบว่า ผู้มีส่วนเกี่ยวข้องมีความพึงพอใจต่อการจัดการเรียนการสอนภาษาเมียนมาเพื่อการสื่อสารอยู่ในระดับมาก เมื่อพิจารณาเป็นรายข้อพบว่า ครูสร้างบรรยากาศที่เป็นมิตรในการเรียนอยู่ในระดับมากที่สุด รองลงมาคือ กิจกรรมการเรียนรู้เน้นการฝึกปฏิบัติจริงอยู่ในระดับมากที่สุดและการมีผู้ช่วยครูและนักเรียนชาวเมียนมาเป็นพี่เลี้ยงในการเรียนส่งผลต่อการฝึกภาษาเมียนมาอย่างได้ผลอยู่ในระดับมาก และสอดคล้องกับงานวิจัยของ (Somnual, 2021: 103) ได้ทำการวิจัยเรื่อง การประเมินหลักสูตรโรงเรียนสาธิต “พิบูลบำเพ็ญ” มหาวิทยาลัยบูรพาโปรแกรมสองภาษา ผลการวิจัยพบว่า 1. ผลประเมินด้านบริบท ได้แก่ จุดมุ่งหมายของหลักสูตร โครงสร้างของหลักสูตรและเนื้อหาวิชามีความเหมาะสมอยู่ในระดับมาก 2. ผลประเมินด้านปัจจัยนำเข้า ได้แก่ อาจารย์ผู้สอน สื่อการเรียนรู้แหล่งการเรียนรู้และงบประมาณมีความเหมาะสมอยู่ในระดับมาก 3. ผลการประเมินด้านกระบวนการ ได้แก่ การจัดกิจกรรมการเรียนรู้ การวัดผลและประเมินผลและการบริหารหลักสูตร มีความเหมาะสมอยู่ในระดับมาก 4. ผลการประเมินด้านผลผลิต ได้แก่ ผลการประเมินคุณภาพผู้เรียนตามหลักสูตรและคุณภาพผู้เรียนทางด้านภาษาอังกฤษ มีความเหมาะสมอยู่ในระดับมากและผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ความสามารถของผู้เรียนด้านการอ่าน การคิดวิเคราะห์ การเขียนและคุณลักษณะอันพึงประสงค์ของผู้เรียนผ่านเกณฑ์การประเมิน

ข้อเสนอแนะการวิจัย

1. ข้อเสนอต่อหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในการพัฒนาบุคลากรในเขตพื้นที่ชายแดนจังหวัดตาก ในการให้ความสำคัญในเรื่องของภาษาและวัฒนธรรมมาเป็นกลไกเชื่อมประสานกับการพัฒนาของจังหวัดและประเทศ
2. ข้อเสนอต่ออำเภอแม่สอดและองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นและหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ในการกำหนดยุทธศาสตร์ระดับอำเภอและท้องถิ่นให้มีความสำคัญกับการพัฒนาบุคลากรเพื่อรองรับกับการเป็นเขตเศรษฐกิจพิเศษและพื้นที่การค้าชายแดน

References

- Boonliang Tumthong. (2014). Curriculum Development. 4th Edition. Bangkok: Active Print Co., Ltd. (in Thai)
- Chaiwat Sutthirat. (2013). Curriculum Development: *Theory to Practice*. Bangkok: VPrint. (in Thai)
- Kunchalee Phuangpetch. (2015). Human Resource Management. Optum Thani: UOpen Co., Ltd. (in Thai)
- Mae Sot Customs. (2023). “Statistics of Import - Export Value”. [Online]. Retrieved May 11, 2023, from http://maesot.customs.go.th/data_files/ad9b2f87086166583111cae8cb96f3e4.pdf (in Thai)

- Narong Pophrueksanan and Puripunyanwit Thanachachawin. (2019). Research Report on the Study of Short-Term Training Needs. Faculty of Liberal Arts, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon. (in Thai)
- Office of the National Economic and Social Development Council, Prime Minister's Office. (2022). The 13th National Economic and Social Development Plan (2023–2027). Royal Gazette. [Online]. Retrieved May 11, 2023, from <https://ratchakittha.soc.go.th/documents/17228179.pdf> (in Thai)
- Office of International Trade Promotion in Yangon. (2022). Handbook of Opportunities and Directions for Trade and Investment in Myanmar in 2022 (Revised Edition). [Online]. Retrieved May 11, 2023, from <https://www.ditp.go.th/post/78926> (in Thai)
- Pairach Maneechot. (2020). Teaching Myanmar Language for Communication for Thai Students in Border Areas of Prachuap Khiri Khan Province: Cross-Cultural Learning to Create Peaceful Coexistence in Schools under the Office of Prachuap Khiri Khan Primary Educational Service Area Office 1. Rajabhat Phetchaburi Academic Journal, 10(2), 140–149. (in Thai)
- Phra Ratchavaramethi and team. (2020). Mechanisms for Cross-Cultural Learning between Thailand and Myanmar: Thai Studies, Myanmar Studies, and Religious Studies. Chaiyaphum Review Journal, Chaiyaphum Buddhist College, 3(3), 1–15. (in Thai)
- Pitchaya Charoensan. (2023). Principles and Procedures of Customs Formalities and Border Trade Value for Non-Authorized Import and Export According to the Customs Act, B.E. 2560, Section 86 Paragraph 2, Mae Sot Customs House, Tak Province. [Online]. Retrieved April 10, 2023, from <https://cutt.ly/r6Zh6Lo> (in Thai)
- Sakol Boonsin. (2017). Human Resource Management. Chiang Mai: Research Management Center, Chiang Mai University. (in Thai)
- Supachai Somnual. (2021). Evaluation of the Curriculum of the Demonstration School “Piboon Bamphen” Bilingual Program, Burapha University. Journal of Education, Burapha University, 32(3), 103–116. (in Thai)
- Thanin Sincharu. (2020). Research and Statistical Data Analysis with SPSS and AMOS. 18th Edition. Bangkok: CineSR&D Partnership. (in Thai)

- Thanaphop Sotronyom. (2018). Development of a Short-Course Prototype for Academic Services by Rajamangala University of Technology Phra Nakhon to Promote Careers in the Digital Age. Faculty of Home Economics Technology, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon. (in Thai)
- Tharapong Karnkratok. (2022). A Paradigm of Creative Knowledge Development in Social Studies Curriculum for High School Students to Support the Eastern Economic Corridor (EEC) Project. *Journal of Education*, Burapha University, 33(1), 15–40. (in Thai)
- Thawisak Artasa. (2020). Development of a Training Curriculum on Using Social Media for Teaching and Learning for Teachers in Basic Education Levels. M.Ed. (Curriculum and Instruction), Burapha University. (in Thai)